

## \* 1 Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието

- 1.1 Идентификатори на продукта
- Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)
- 1.2 Идентифицирани употреби на веществото или сместа, които са от значение и употреби, които не се препоръчват  
Няма налични други важни сведения.
- Приложение на веществото / на приготвянето смазочно вещество
- 1.3 Подробни данни за доставчика на информационния лист за безопасност
- Производител/доставчик:  
CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
WANHEIMERSTR. 334/336  
47055 DUISBURG  
www.caramba.de  
Tel.: +49 (0) 203/77 86 01
- Даващо информация направление:  
Abteilung Labor  
Andrea Petersen  
andrea.petersen@caramba.de  
Tel.: +49 (0)203 / 77 86-189
- 1.4 Телефонен номер при спешни случаи:  
Giftnotruf Berlin +49(0)30 30686 790 Beratung in Deutsch und Englisch

## \* 2 Описание на опасностите

- 2.1 Класифициране на веществото или сместа
- Класификация в съответствие с Директива 67/548/ЕИО или Директива 1999/45/ЕО
-  Xi; Дразнещ  
R38: Дразни кожата.
-  F+; Изключително запалим  
R12: Изключително запалим.
-  N; Опасен за околната среда  
R51/53: Токсичен за водни организми, може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водната среда.
- R67: Парите могат да предизвикат сънливост и световъртеж.
- Специални указания за опасности за човека и околната среда:  
Продуктът подлежи на задължително маркиране на базата на метода за оценка от "Общи насоки за категоризиране на препарати в ЕО" в последната валидна редакция.  
Внимание ! Съдът е под налягане.
- Класификационна система:  
Класификацията съответствува на актуалните листи на ЕС, но е допълнена с данни от специализираната литература и данни на фирмите.
- 2.2 Елементи на етикета
- Обозначение по директивите на ЕИО:  
Продуктът е класифициран и обозначен по директивите на ЕС/наредбата за опасните вещества.
- Кодова буква е обозначение на опасността на продукта:



Xi Дразнещ

F+ Изключително запалим

N Опасен за околната среда

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.1)

· **R-изрази (указания за опасности):**

12 Изключително запалим.

38 Дразни кожата.

51/53 Токсичен за водни организми, може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водната среда.

67 Парите могат да предизвикат сънливост и световъртеж.

· **S-изрази (съвети за безопасност):**

2 Да се пази далече от достъп на деца.

16 Да се съхранява далече от източници на запалване. Да не се пуши.

23 Да не се вдишва аерозола

51 Да се използва само на проветриви места.

60 Този материал и неговата опаковка да се третира като опасен отпадък.

· **Специално обозначение на определени рецептури**

Опаковката е под налягане: да не се излага на слънчева светлина и температури над 50 °C. Да не се пробива и да не се гори, дори и след употреба.

Не пръскай директно срещу пламък или горящи материали.

Без достатъчно проветрение е възможно образуването на експлозивни смеси.

· **Класификация съгласно Директива 75/324/ЕИО: Изключително запалим**

· **2.3 Други опасности**

· **Резултати от оценката на PBT и vPvB**

· **PBT:** неприложимо· **vPvB:** неприложимо

### 3 Състав/информация за съставките

· **3.2 Химическа характеристика: Смеси**

· **Описание:** Смес от посочените по-долу вещества с безопасни примеси.

· **Опасни съставни вещества:**

|                                        |                                                                                                                                                                                                      |        |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CAS: 64742-49-0<br>ЕО номер: 926-605-8 | Naphtha (Erdöl), mit Wasserstoff behandelt, leicht<br>Xn R65; Xi R38; F R11; N R51/53<br>R67<br>Flam. Liq. 2, H225; Asp. Tox. 1, H304; Aquatic Chronic 2, H411; Skin Irrit. 2, H315; STOT SE 3, H336 | 25-50% |
| CAS: 106-97-8<br>EINECS: 203-448-7     | бутан<br>F+ R12<br>Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280                                                                                                                                               | 25-50% |
| CAS: 74-98-6<br>EINECS: 200-827-9      | пропан<br>F+ R12<br>Flam. Gas 1, H220; Flam. Liq. 1, H224; Press. Gas, H280                                                                                                                          | 5-10%  |
| CAS: 75-28-5<br>EINECS: 200-857-2      | изобутан<br>F+ R12<br>Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280                                                                                                                                            | 1-2,5% |
| CAS: 68611-44-9<br>EINECS: 271-893-4   | Kieselsäure hydrophobiert hochdisperse<br>Acute Tox. 2, H330                                                                                                                                         | 1-2,5% |

· **Регламент (ЕО) № 648/2004 относно детергентите / Етикетирание на съдържанието**

алифатни въглеводороди

≥ 30%

· **Допълнителни указания:**

Формулировката на изложените указания за безопасност да се вземе от Глава 16.

### 4 Мерки за първа помощ

· **4.1 Описание на мерките за първа помощ**

· **След вдишване:** Подаване на чист въздух, при оплаквания обръщане към лекар.

(продължение на стр.3)

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.2)

- **След контакт с кожата:** Незабавно измиване с вода и сапун и обилно изплакване.
- **След контакт с очите:**  
Изплакване на очите при отворени клепачи с течаща вода в продължение на няколко минути.
- **След поглъщане:** При продължаващи оплаквания да се консултира лекар.
- **4.2 Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти**  
Няма налични други важни сведения.
- **4.3 Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение**  
Няма налични други важни сведения.

## 5 Противопожарни мерки

- **5.1 Пожарогасителни средства**
- **Подходящи гасящи средства:**  
СО<sub>2</sub>, огнегасящ прах или диспергирана водна струя. Борба с по-големи пожари с диспергирана водна струя или устойчива на алкохол пяна.
- **Неподходящи по причини на сигурността гасящи средства:**  
Вода в мощна неразпръсната струя
- **5.2 Особени опасности, които произтичат от веществото или сместа**  
Няма налични други важни сведения.
- **5.3 Съвети за пожарникарите**
- **Специални защитни средства:** Не са необходими специални мерки.

## 6 Мерки при аварийно изпускане

- **6.1 Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи**  
Носене на защитни средства. Незащитени лица да не се допускат.
- **6.2 Предпазни мерки за опазване на околната среда:**  
При проникване във води или канализацията да се информират компетентните органи.  
Да не се допуска попадането в канализацията/повърхностни води/подпочвени води.
- **6.3 Методи и материали за ограничаване и почистване:**  
Да се осигури достатъчно проветрение.
- **6.4 Позоваване на други раздели**  
За информация за безопасното манипулиране виж глава 7.  
За информация за личните предпазни средства виж глава 8.  
За информация за отстраняването виж глава 13.

## 7 Работа и съхранение

- **7.1 Предпазни мерки за безопасна работа**  
Да се осигури добро проветрение/аспирация на работното място.  
Внимателно отваряне на резервоарите и манипулиране.
- **Указания за предотвратяване на пожар и експлозии:**  
Източници на възпламеняване да се държат далеч - да не се пуши.  
Да се вземат мерки срещу електростатично зареждане.  
Резервоарът е под налягане. Да се пази от слънчеви лъчи и температури над 50оС (напр. от електрически крушки). И след употреба да не се отваря със сила или изгаря.  
Да не се пръска срещу пламък или върху нагорещен предмет.
- **7.2 Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости**
- **Съхранение:**
- **Изисквания към складовите помещения и резервоарите:**  
Да се съхранява на хладно място.  
Да се съблюдават предписанията на компетентните органи за складирането на опаковки с газ под налягане.
- **Указания при общо съхранение:** Не е необходимо.

(продължение на стр.4)

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.3)

- **Други данни относно условията в складовете:**  
 Да се съхранява в добре затворени варели на хладно и сухо място.  
 Да се пази от топлина и преки слънчеви лъчи.
- **7.3 Специфична(и) крайна(и) употреба(и)** Няма налични други важни сведения.

## 8 Контрол на експозицията/лични предпазни средства

- **Допълнителни указания за изграждането на технически съоръжения:**  
 Няма други данни, виж точка 7.

### · 8.1 Параметри на контрол

- **Съставни части със свързани с работните места, подлежащи на следене гранични стойности:**

#### **106-97-8 бутан (25-50%)**

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| REL (USA) | 1900 мг/м³, 800 ppm    |
| TLV (USA) | Varies мг/м³, 1000 ppm |

#### **74-98-6 пропан (5-10%)**

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| PEL (USA) | 1800 мг/м³, 1000 ppm   |
| REL (USA) | 1800 мг/м³, 1000 ppm   |
| TLV (USA) | Varies мг/м³, 1000 ppm |

#### **75-28-5 изобутан (1-2,5%)**

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| REL (USA) | 1900 мг/м³, 800 ppm    |
| TLV (USA) | Varies мг/м³, 1000 ppm |

- **Допълнителни указания:** Като основа служиха валидните при съставянето листи.
- **Лични предпазни средства:**
- **Общи предпазни и хигиенни мерки:**  
 Преди почивките и при приключване на работа ръцете да се измиват.  
 Да не се вдишват газове/пари/аерозоли.
- **Дихателна защита:** Не е необходимо.
- **Защита на ръцете:** Ръкавици/ устойчиви на разтворители
- **Материал за ръкавици** Нитрилкаучук
- **Време за проникване на материала за ръкавици** Стойност за проникването: ниво ≤ 480 min
- **Защита на очите:** Защитни очила

## 9 Физични и химични свойства

- **9.1 Информация относно основните физични и химични свойства**

### · **Общи данни**

#### · **Външен вид:**

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Форма:             | аерозол          |
| Цвят:              | бяло             |
| Мирис:             | характерно       |
| Граница на мириса: | Не е определено. |

- **pH-стойност:** Не е определено.

### · **Промяна на състоянието**

|                                                     |                                 |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------|
| Точка на топене/температурен интервал на стопяване: | не е определено                 |
| Точка на кипене/температурен интервал на кипене:    | неприложимо, тъй като е аерозол |

- **Пламна точка:** -71 °C

- **Възпламеняемост (твърдо, газообразно):** неприложимо

(продължение на стр.5)

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.4)

|                                                         |                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| · <b>Температура на разлагане:</b>                      | Не е определено.                                                                                |
| · <b>Самовъзпламеняемост:</b>                           | Продуктът не е самозапалим.                                                                     |
| · <b>Взривоопасност:</b>                                | Продуктът не е взривоопасен, но е възможно образуването на взривоопасни смеси от пари и въздух. |
| · <b>Граници на взривоопасност:</b><br>Долна:<br>Горна: | Не е определено.<br>Не е определено.                                                            |
| · <b>Парно налягане:</b>                                | Не е определено.                                                                                |
| · <b>Плътност при 20 °C:</b>                            | 0,68 г/см <sup>3</sup>                                                                          |
| · <b>Относителна плътност</b>                           | Не е определено.                                                                                |
| · <b>Плътност на парите</b>                             | Не е определено.                                                                                |
| · <b>Скорост на изпаряване</b>                          | неприложимо                                                                                     |
| · <b>Разтворимост в / Смесимост с</b><br>Вода:          | несмесимо, респ. слабо смесимо                                                                  |
| · <b>Коефициент на разпределение (n-октанол/ вода):</b> | Не е определено.                                                                                |
| · <b>Вискозитет:</b><br>динамичен:<br>кинематичен:      | Не е определено.<br>Не е определено.                                                            |
| · <b>9.2 Друга информация</b>                           | Няма налични други важни сведения.                                                              |

## 10 Стабилност и реактивност

- **10.1 Реактивност**
- **10.2 Химична стабилност**
- **Термично разлагане / условия, които трябва да се избягват:**  
Няма разлагане при използване по предназначение
- **10.3 Възможност за опасни реакции** Не са известни опасни реакции.
- **10.4 Условия, които трябва да се избягват** Няма налични други важни сведения.
- **10.5 Несъвместими материали:** Няма налични други важни сведения.
- **10.6 Опасни продукти на разпадане:** Не са известни опасни продукти на разпадането.

## 11 Токсикологична информация

- **11.1 Информация за токсикологичните ефекти**
- **Остра токсичност:**

· **Релевантни за категоризацията стойности на LD/LC50 (летална доза/летална концентрация)**

**64742-49-0 Naphtha (Erdöl), mit Wasserstoff behandelt, leicht**

|             |           |                       |
|-------------|-----------|-----------------------|
| Орално      | LD50      | > 2000 мг/кг (rat)    |
| Дермално    | LD50      | > 2000 мг/кг (rabbit) |
| Инхалативно | LC50/4 ч. | > 5 мг/л (rat)        |

- **Първично дразнене:**
- **на кожата:** Няма дразнещо действие.
- **на окото:** Няма дразнещо действие.
- **Сенсибилизация:** Не е известно сенсибилизиращо действие.

— BG —

(продължение на стр.6)

дата на отпечатване: 04.12.2012

Номер на версията 1

преработено на: 01.10.2012

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.5)

## 12 Екологична информация

### · 12.1 Токсичност

#### · Акватична токсичност:

**64742-49-0 Naphtha (Erdöl), mit Wasserstoff behandelt, leicht**

EC50 ≤ 10мг/л мг/кг (daphnia)

#### · 12.2 Устойчивост и разградимост Няма налични други важни сведения.

#### · 12.3 Биоакмулираща способност Няма налични други важни сведения.

#### · 12.4 Преносимост в почвата Няма налични други важни сведения.

#### · Екотоксични въздействия:

#### · Забележка: Отровно за риби.

#### · Други екологични указания:

#### · Общи указания:

Клас на замърсяване на водите 2 (собствена класификация): замърсяващо водите

Да не се допуска попадане в подпочвените води, водни басейни или в канализацията.

Замърсяване на питейната вода дори при изтичането на малки количества в подпочвения слой.

Във водни басейни отровно и за рибите и планктона.

отровно за водни организми

#### · 12.5 Резултати от оценката на PBT и vPvB

#### · PBT: неприложимо

#### · vPvB: неприложимо

#### · 12.6 Други неблагоприятни ефекти Няма налични други важни сведения.

## 13 Обезвреждане на отпадъците

### · 13.1 Методи за третиране на отпадъци

#### · Препоръка:

Не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Да не се допуска попадане в канализацията.

#### · Непочистени опаковки:

#### · Препоръка: Отстраняване в съответствие с предписанията на компетентните ведомства.

## \* 14 Информация относно транспортирането

### · 14.1 UN-номер

#### · ADR, IMDG, IATA

UN1950

### · 14.2 Точното наименование на пратката по списъка на ООН

#### · ADR

1950 АЕРОЗОЛИ

#### · IMDG

AEROSOLS

#### · IATA

AEROSOLS, flammable

### · 14.3 Клас(ове) на опасност при транспортиране

#### · ADR



#### · клас

2 5F Газове сгъстени, течнени или разтворени под налягане

(продължение на стр.7)

BG

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.6)

|                                                                                                |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| · Лист за опасности                                                                            | 2.1                                                              |
| · IMDG, IATA                                                                                   |                                                                  |
|               |                                                                  |
| · Class                                                                                        | 2.1                                                              |
| · Label                                                                                        | 2.1                                                              |
| · 14.4 Група опаковка                                                                          |                                                                  |
| · ADR, IMDG, IATA                                                                              | отпада                                                           |
| · 14.5 Опасности за околната среда:                                                            |                                                                  |
| · Морски замърсител:                                                                           | Не                                                               |
| · 14.6 Специални предпазни мерки за потребителите                                              | Внимание: Газове съгъстени, втечнени или разтворени под налягане |
| · Число на Кемлер                                                                              | -                                                                |
| · EMS( мерки при злополуки в моретата)-номер:                                                  | F-D,S-U                                                          |
| · 14.7 Транспортиране в насипно състояние съгласно приложение II от MARPOL 73/78 и Кодекса IBC | неприложимо                                                      |
| · Транспорт / други данни:                                                                     |                                                                  |
| · ADR                                                                                          |                                                                  |
| · Изключени количества (EQ)                                                                    | E0                                                               |
| · Ограничени количества (LQ)                                                                   | 1L                                                               |
| · Транспортна категория                                                                        | 2                                                                |
| · Код за тунелни ограничения                                                                   | D                                                                |

## \* 15 Информация относно нормативната уредба

- 15.1 Специфични за веществото или сместа нормативна уредба/законодателство относно безопасността, здравето и околната среда
- Обозначение по директивите на ЕИО:  
Продуктът е класифициран и обозначен по директивите на ЕС/наредбата за опасните вещества.
- Кодова буква е обозначение на опасността на продукта:



Xi Дразнещ  
 F+ Изключително запалим  
 N Опасен за околната среда

- R-изрази (указания за опасности):  
 12 Изключително запалим.  
 38 Дразни кожата.  
 51/53 Токсичен за водни организми, може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водната среда.  
 67 Парите могат да предизвикат сънливост и световъртеж.
- S-изрази (съвети за безопасност):  
 2 Да се пази далече от достъп на деца.  
 16 Да се съхранява далече от източници на запалване. Да не се пуши.  
 23 Да не се вдишва аерозола

(продължение на стр.8)

**Търговско наименование: CARAMBA Profi Високопроизводително Бяла спрей-смазка(Aerosol)**

(продължение от стр.7)

51 Да се използва само на проветриви места.

60 Този материал и неговата опаковка да се третират като опасен отпадък.

**· Специално обозначение на определени рецептури**

Опаковката е под налягане: да не се излага на слънчева светлина и температури над 50 °C. Да не се пробива и да не се гори, дори и след употреба.

Не пръскай директно срещу пламък или горящи материали.

Без достатъчно проветрение е възможно образуването на експлозивни смеси.

**· Класификация съгласно Директива 75/324/ЕИО: Изключително запалим****· 15.2 Оценка на безопасност на химично вещество или смес:**

Химическа безопасност за оценка не е извършена.

**16 Друга информация**

Данните почиват на настоящото равнище на познанията ни, но те не представляват гаранция за свойствата на продукта и не обосновават договорно правоотношение.

**· Съществени утайки**

H220 Изключително запалим газ.

H224 Изключително запалими течност и пари.

H225 Силно запалими течност и пари.

H280 Съдържа газ под налягане; може да експлодира при нагряване.

H304 Може да бъде смъртоносен при поглъщане и навлизане в дихателните пътища.

H315 Предизвиква дразнене на кожата.

H330 Смъртоносен при вдишване.

H336 Може да предизвика сънливост или световъртеж.

H411 Токсичен за водните организми, с дълготраен ефект.

R11 Лесно запалим.

R12 Изключително запалим.

R38 Дразни кожата.

R51/53 Токсичен за водни организми, може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водната среда.

R65 Вреден: може да причини увреждане на белите дробове при поглъщане.

R67 Парите могат да предизвикат сънливост и световъртеж.

**· \* Данни, променени спрямо предишната версия.**